



BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XIII Thường Niên - Năm B - Ngày 20 Tháng 6 Năm 2021

<https://ourladyoflavangva.org>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P. * (703) 894-7174 * lavang@cttdva.com *
Cha Chánh Xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P * (703) 982-7534 * pastor@cttdva.com *
Chủ Tịch Ban Thường Vụ Lý Anh Dũng * (703) 568-6872 * rayly2000@yahoo.com *

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối thánh lễ trong trailer JP2
Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 9:00 sáng trong phòng JP2
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:30pm - 5:00pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần cuối) 3:00pm - 5:00pm

MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

Ngày	Thứ	Thánh Lễ / Vụ Việc
28/6	2	Thánh Phêrô và thánh Phaolô, tông đồ
02/7	6	Lễ đầu tháng, 7pm, phòng JP2
03/7	7	Thánh Tôma tông đồ
03/7	7	Lễ đầu tháng, 9am, phòng JP2
04/7	CN	Chúa Nhật XIV Thường Niên
04/7	CN	Lễ Độc Lập Hoa Kỳ

TIỀN THU (14/6/2020 to 20/6/2020)

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần)	\$ 2,441.00
Quỹ xây dựng	\$ 1,582.00
Bán hàng	\$ 782.00

Đóng Góp Cho Quỹ Xây Dựng

Xin liệt kê một số đóng góp cho quỹ xây dựng giáo họ đã nhận được gần đây.

Ông Nguyễn Văn Thụy	\$ 1,000
Anh Thành (Pho Nomenal)	\$ 750

Trên đây chỉ là liệt kê điển hình. Còn nhiều đóng góp nữa giáo họ không tiện đăng lên hết. Xin chân thành cảm ơn những món quà và đóng góp của quý ông bà, anh chị em cho giáo họ. Xin Chúa trả ơn bội hậu cho quý vị.



Chúc Mừng Rửa Tội

Chúa Nhật ngày 20 tháng 6 vừa qua cha đặc trách Tôma Phó Quốc Luân đã cử hành bí tích Thanh Tẩy cho trẻ nhỏ

Veronica Labert Le Veronica

con của anh Lambert Wayne Kenneth và chị Lê Thanh Hà.

Xin chúc mừng gia đình, và cầu mong ơn sủng của bí tích Rửa Tội đi theo người con mới của Chúa và sinh hoa kết quả trong suốt cuộc đời của em.

Thưa quý ông bà và anh chị em,

Cha đặc trách cũng như các cha phục vụ tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam đều thuộc về Dòng Đa Minh (Order of Preachers, viết tắt là O.P.). Cụ thể hơn nữa, mỗi tu sĩ Đa Minh đều phải thuộc về một "tỉnh dòng". Các cha vừa nhắc tới đều thuộc về tỉnh dòng Việt Nam. Nhưng vì các cha ở hải ngoại, ngoài lãnh thổ Việt Nam, nên nhóm họp thành một chi nhánh của tỉnh dòng Việt Nam, gọi là "Phụ tỉnh". Tên gọi dài dòng hơn là "Phụ tỉnh Thánh Vinhson Liêm".

Cứ mỗi 4 năm các tu sĩ trong Phụ tỉnh bầu một người làm bề trên. Năm 2016 cha Phêrô Phạm Hương, lúc đó còn là cha xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, đã được bầu chọn làm bề trên. Đáng lẽ nhiệm kỳ của ngài kết thúc vào tháng 6 năm 2020, nhưng vì Covid các cha không tụ họp để tổ chức bầu cử được, nên Phụ tỉnh đã dời biển cố này vào tháng 6 năm nay, 2021. Ngày 23 tháng 6 là ngày bỏ phiếu bầu chọn. Các cha, các tu sĩ có mặt đã bắt đầu bằng thánh lễ cầu xin ơn Chúa Thánh Thần. Sau đó thì bỏ phiếu theo thủ tục đây nguyên tắc. Kết quả phải được gửi về Việt Nam để bề trên Việt Nam phê chuẩn. Đến lúc này, khi cha đặc trách phải làm bản tin, thì vẫn chưa công bố kết quả được.

Mấy ngày nay các cha Phụ tỉnh đã bàn thảo, làm việc đầu óc rất nhiều để đưa ra những kế hoạch cho 4 năm tới. Tất cả cũng chỉ vì muốn sống lý tưởng tu trì, cách riêng là của dòng Đa Minh.

**Vài dòng chia sẻ với quý ông bà, anh chị em.
Cha cầu nguyện nhiều cho giáo họ.**

Lm. Phó Q. Luân, OP



Mừng Các Sinh Viên, Học Sinh Ra Trường

Giáo họ xin chúc mừng các em sinh viên, học sinh đã ra trường năm nay. Cầu chúc các em đạt được những thành quả tốt đẹp với kiến thức của mình.

Congratulations to our 2021 high school and college graduates! We pray for you and ask for God's blessing on all your endeavors.

Sau đây là một số sinh viên, học sinh thuộc về giáo họ đã ra trường năm nay:

**Trang Luong
Vivian Tran
Stephanie Nguyen
Katherine Phan
Tony Nguyen
Theresa le
Phillip Pham
Jacob Cao
Tho Dinh
Tessa Le
Vivian Truong
Teresa Nguyen
Dat Nguyen
Brian Nguyen
Antony Nguyen**

College/University Graduates

Mindy Vu – Virginia Commonwealth University, Biology major with Chemistry and Psychology minors
Christine Huynh – VCU, interdisciplinary studies major, with Chemistry and Anthropology minors
Anthony Huynh – UVA, Chemistry major
An Luong – UVA, System Engineering major, with Computer Science and Global Studies in Education minors
Jason Tran – CUA, Biomedical Engineering
An Dinh Le – UVA, Biology major
Michael Tran – GMU, Business major



Các Hội Đoàn Và Thánh Lễ

Sau một thời gian phải hạn chế các vai trò trong thánh lễ vì Covid, nay các vai trò này đã trở lại bình thường. Xét rằng có một số hội đoàn không có cơ hội nhiều để giúp trong các thánh lễ và thể hiện sự hiện diện của mình, cha đặc trách xin đưa ra một vài sắp xếp sau đây, **bắt đầu vào tháng 7 sắp tới.**

1). Trách nhiệm: **Đọc thông báo và ý lễ, đọc lời nguyện giáo dân, dâng của lễ** - trong **thánh lễ 2 giờ Chúa Nhật**, xin được trao cho các hội đoàn sau đây phụ trách

- Tuần 1: hội Các Bà Mẹ Công Giáo
- Tuần 2: Hiệp Sĩ Đoàn
- Tuần 3: Liên Minh Thánh Tâm
- Tuần 4: Chị Em Mân Côi
- Tuần 5 (nếu có): ban phòng thánh sắp xếp

Lưu ý:

- Ban Đọc Sách vẫn lo đọc bài đọc 1 & 2
- Việc xin tiền: không buộc hội đoàn làm, nhưng nếu hội đoàn nào muốn làm thì cứ sắp xếp với ban phòng thánh.

2). Trách nhiệm: Đọc thông báo và ý lễ, đọc sách thánh, đọc lời nguyện giáo dân, dâng của lễ, - trong **thánh lễ 7 giờ tối thứ bảy** – thường trong năm học của Giáo Lý thì đã làm như vậy:

Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể

Những tuần khác: Ban Giáo Lý

Nếu trường Việt ngữ hoặc hội đoàn nào muốn chịu trách nhiệm một tuần nào đó thì xin nói chuyện với cha mới, cha Đỉnh Ngọc Thảo, sau khi ngài lãnh vai trò đặc trách ngày 1 tháng 8.

Trong những tháng hè không có Giáo Lý thì xin cứ làm như hiện nay.

3). Còn lễ 7 giờ tối Chúa Nhật thì lúc này không chia cho các hội đoàn, ngoại trừ có hội đoàn nào muốn nhận.

Nếu ai có ý kiến gì khác, hoặc thấy cần thay đổi gì thì xin cho cha đặc trách biết. Cảm ơn tinh thần cộng tác, phục vụ của các hội đoàn.



Kinh Dâng Mình Cho Thánh Tâm Chúa Giêsu Của Đức Piô XI



Lạy ơn Trái Tim cực trọng Đức Chúa Giêsu đã thương chúng con vô cùng. Ai kể cho xiết được những ơn Trái Tim cực thánh đã ban cho chúng con. Từ khi Đức Chúa Giêsu mới sinh ra, thì Trái Tim Người đã nghĩ đến chúng con là kẻ hèn mọn. Mọi việc Người làm thì đã làm vì chúng con. Người đã chịu đau đớn, đã chịu nạn, đã chịu chết. Trái Tim Người đã chịu cực khổ vì chúng con. Chúng con mê muội bấy lâu nay, chưa suy ơn Đức Chúa Trời nên. Xin Đức Chúa Trời tha tội tha vạ cho kẻ có tội.

Chúng con là kẻ khốn khó, chẳng biết làm thế nào mà đội ơn cho xứng đáng. Nay ơn trên trời soi sáng thì chúng con mới biết Đức Chúa Giêsu muốn cho người ta kính mến Trái Tim

Người cách riêng. Thật là chúng con thiếu thốn mọi đàng, trong mình những thấy tội lỗi, chẳng có sự gì lành đáng dâng cho Trái Tim cực thánh.

Chúng con xấu hổ lắm, sắp mình xuống dưới chân Đấng nhân lành vô cùng. Chúng con họp một ý cùng Bề trên mà dâng mình cho Trái Tim cực trọng Đức Chúa Giêsu. Chúng con dâng linh hồn, xin Trái Tim gìn giữ cho sạch mọi tội. Chúng con dâng xác, xin Trái Tim ban ơn cho được làm tôi Đức Chúa Trời. Mọi sự bề trong bề ngoài, mọi việc chúng con làm; sự sống, sự chết, tài trí, của cải, hết mọi sự chúng con dâng cho Trái Tim thay thầy. Dù khi chúng con được sự gì lành, dù khi phải sự gì khốn khó, thì xin chịu bằng lòng cho sáng danh Trái Tim Đức Chúa Giêsu.

Chúng con cũng xin dâng cả anh em, họ hàng, xin Trái Tim gìn giữ cùng ban mọi ơn lành. Ở Trái Tim cực thánh, xin cai trị trong lòng chúng con. Xin che chở chúng con cho khỏi chước ma quỷ. Xin thêm lòng tin, cậy, kính mến cho chúng con được đẹp lòng Đức Chúa Trời. Xin phá những sự dữ hay vây bọc tư bề. Xin cứu lấy chúng con trong giờ sau hết. Xin ban mọi ơn lành cho Đức Giám mục chăn giữ con chiên Đức Chúa Giêsu. Xin phù hộ cho các Linh mục được đẹp lòng Đức Chúa Trời, cùng xin giúp các Đấng, các bậc được dạy dỗ chúng con cho nên.

Ó Trái Tim hay thương vô cùng, xin chịu lấy trái tim hèn mọn chúng con. Xin ban lòng kính mến một ngày một hơn ở đời này. Xin đưa chúng con lên Thiên đàng hưởng Trái Tim Đức Chúa Giêsu đời đời chẳng cùng. Amen.

(Toàn niên Kinh nguyện, Bùi chu tr 135)



Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ Và Tài Liệu Về Thánh Thể

Hôm 21/6/2021, Đức tổng giám mục Jose Gomez của Los Angeles, cũng là Chủ tịch Hội đồng giám mục Hoa Kỳ, tuyên bố rằng các giám mục Hoa Kỳ đang tìm cách đào sâu “nhận thức” về Bí tích Thánh Thể bằng tài liệu giảng dạy mới của họ.

Đức cha Chủ tịch Hội đồng giám mục Hoa Kỳ khẳng định: “Là các giám mục, mong muốn của chúng tôi là nâng cao nhận thức của mọi người về mầu nhiệm đức tin vĩ đại này, và đánh thức sự kinh ngạc của các tín hữu về quà tặng thánh thiêng này, trong đó chúng ta được hiệp thông với Thiên Chúa hằng sống. Đó là mục đích của chúng tôi khi viết tài liệu này.”

Trong đại hội mùa xuân hồi tuần trước, các giám mục Mỹ đã bỏ phiếu soạn thảo tài liệu chính thức về “ý nghĩa của Thánh Thể trong đời sống Giáo hội”. Tài liệu được thông qua với 168 phiếu thuận, 55 phiếu chống và 6 phiếu trắng.

Vẻ đẹp và quyền năng của Thánh Thể

Đức tổng giám mục Gomez giải thích thêm rằng tài liệu sẽ tập trung vào “vẻ đẹp và quyền năng của Thánh Thể”. Ngài nói: “Bí tích Thánh Thể là trái tim của Giáo hội và là tâm điểm của đời sống của người Công giáo chúng ta. Trong Bí tích Thánh Thể, chính Chúa Giêsu Kitô đến gần mỗi người chúng ta và quy tụ chúng ta lại với nhau như một gia đình của Thiên Chúa và một Thân thể của Chúa Kitô”.

Ủy ban Giáo lý của Hội đồng giám mục Mỹ sẽ bắt đầu soạn thảo tài liệu, sau đó, vào đại hội mùa thu, các giám mục sẽ xem xét tài liệu. Phác thảo của tài liệu bao gồm các phần khác nhau về giáo huấn của Giáo hội về Thánh Thể, bao gồm sự Hiện diện Thực sự của Chúa Kitô trong Bí tích Thánh Thể, Chúa nhật là ngày thánh, tầm quan trọng của các công việc của lòng thương xót và sự xứng đáng rước lễ.

Tài liệu được đề xuất bao gồm một tiểu mục về “sự nhất quán của Thánh Thể,” hoặc sự xứng đáng để rước lễ, trong đó sẽ nói về các chính trị gia ủng hộ những lập trường trái với giáo huấn của Hội Thánh.

Thời gian cầu nguyện và suy gẫm về đức tin

Đức tổng giám mục giáo phận Los Angeles mời gọi các tín hữu cầu nguyện cho các giám mục khi các vị soạn thảo và xem xét tài liệu, và ngài cầu nguyện rằng “đây sẽ là thời gian cho tất cả mọi người chúng ta trong Giáo hội suy ngẫm về đức tin của chính mình và sự sẵn sàng đón nhận Chúa của chúng ta trong Bí tích Thánh Thể.” (CNA 21/06/2021)



Ghi Danh Học Việt Ngữ

Trường Việt ngữ đang nhận ghi danh cho năm học 2021-2022. Trường cũng cần thiện nguyện viên dạy tiếng Việt. Xin quý vị vào trang mạng Trường La Vang của Giáo họ (www.ourladyoflavangva.org) để ghi danh cho học sinh và tham gia giảng dạy tiếng Việt. Hoặc lấy đơn đã được in ra ở trên bàn cuối nhà thờ. Xin ghi danh sớm để Trường mua sách và chuẩn bị những thứ cần thiết kịp ngày khai giảng 10 tháng 9.



Lời Hay, Ý Đẹp

“The faithful expect only one thing from priests: that they be specialists in promoting the encounter between man and God. The priest is not asked to be an expert in economics, construction or politics. He is expected to be an expert in the spiritual life.” – Pope Benedict XVI

“The greatest honor and glory you can give to almighty God, greater than all your sacrifices and offerings, is to live your life gladly, joyfully, because of the knowledge of his love.” - Blessed Julian of Norwich



Ý Lễ Trong Tuần

**HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ,
chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:**



Thứ Bảy, Ngày 26 Tháng 6 - Lễ 7:00 pm

Antôn Nguyễn Hữu Phan (Hồng Tiên)
Antôn Nguyễn Hữu Thiên (Hồng Tiên)
Giacôbê Nguyễn Văn Châu (ô/b Huệ)
Gioakim Nguyễn Văn Định (g/đ Trọng Hải)
Giuse Phùng Phiến (Hồng Tiên)
Lucia Trần Thị Vây (Hồng Tiên)
Mađalêna Nguyễn Thị Choắt (Hồng Tiên)
Maria Nguyễn Thị Sen (ô/b Huệ)
Têrêsa Đặng Phước Nguyễn lễ giỗ (Hung Dang)
Linh hồn Bok Rim Yun lễ giỗ (Hung Dang)
Các linh hồn hai bên nội ngoại (Thái Hồ)
Hồng Tiên xin tạ ơn ông thánh Martin
Hồng Tiên xin tạ ơn cha Phanxicô Trương Bửu Diệp
Lê Hào xin bình an

Chúa Nhật, Ngày 27 Tháng 6 - Lễ 2:00 pm

Cha cố Giuse Nguyễn Văn Chủ (Thái Ngọc Liên)
Gioakim Nguyễn Văn Định (g/đ Trọng Hải)
Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tuyến (Nguyễn Kim Oanh)
Giuse Đỗ Hiến Thành
Giuse Nguyễn Quốc Huy (ale Cabinet Co.)
Giuse Nguyễn Quốc Huy (g/đ Thiện Vy)
Lui Nguyễn Văn Lui (Nguyễn Swong)
Maria
Maria Bùi Thị Hạc (Đinh Dung)
Maria Trần Thị Thu Ba (Diễm Trang)
Maria Trần Nhung lễ giỗ (gia đình)
Phaolô Lý Sanh
Phêrô
Giuse Wayne Ellis (Nguyễn Cathy)
Các linh hồn tổ tiên ông bà cha mẹ (Tổng Hạnh)
Xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
Xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, và Thánh Giuse (Maria Phạm)
Xin bình an cho gia đình (Maria Phạm)
Bà Liệu xin bình an cho David
Xin bình an cho Trần Quang (Nguyễn Liệu)
Lâm Thanh xin được khỏi bệnh

Xin cho Tony và Michael ơn chăm học và bình an

Chúa Nhật, Ngày 27 Tháng 6 - Lễ 7:00 pm

Antôn Nguyễn Văn Gia (Nguyễn Thị Linh)
Augustinô Nguyễn Huy Hoàng mới qua đời (Hoàng Vincent)
Giuse Nguyễn Quốc Huy (a/e Cabinet Co.)
Giuse Nguyễn Văn Tường lễ giỗ (Nguyễn Trung Trực)
Maria Trần Thị Kiều (Nguyễn Thị Linh)
Phêrô Lâm Vĩnh Hưng
Phêrô Nguyễn Như Quang (Nguyễn Châu)
Phêrô Nguyễn Như Quang (Nguyễn Quỳnh)
Các linh hồn mồ côi (Nguyễn Châu)
Các linh hồn mồ côi (Nguyễn Quỳnh)
Gia đình Trà My xin bình an cho mẹ và mợ
Anh Hồ Thái xin cho thế giới được bình an
Nguyễn Kim xin tạ ơn Chúa, Mẹ, và thánh Giuse
Nguyễn Châu xin được như ý
Nguyễn Quỳnh xin được như ý

Thứ Bảy, Ngày 3 Tháng 7 - Lễ :00 pm

Anna Đinh Thị Cấn (g/đ Trọng Hải)
Inhaxiô Nguyễn Văn Tụ (Cao Anh)
Maria Nguyễn Thị Lộc (Cao Anh)
Maria Nguyễn Thị Sen (ô/b Huệ)
Phêrô Cao Văn Tưu (Nguyễn Vân)
Xin cầu bình an cho nước Mỹ (Hồ Thái)

Chúa Nhật, Ngày 4 Tháng 7 - Lễ 2:00 pm

Cha cố Giuse Nguyễn Văn Chủ (Thái Ngọc Liên)
Agata Nguyễn Thị Thịnh (Nguyễn Vân)
Giuse Nguyễn Quốc Huy (a/e Cabinet Co.)
Inhaxiô Nguyễn Văn Tụ (Nguyễn Vân)
Lucia Nguyễn Thị Hằng (Nguyễn Vân)
Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
Maria Nguyễn Thị Bột (Nguyễn Vân)
Maria Nguyễn Thị Lộc lễ giỗ (Nguyễn Vân)
Maria Trần Thị Thu Ba (Diễm Trang)
Maria Trần Nhung (Nguyễn Công Phú)
Phanxicô Đoàn Văn Ninh lễ giỗ (Nguyễn Vân)
Giuse Wayne Ellis (Nguyễn Cathy)
Hội Các Bà Mẹ xin ơn bình an cho gia đình các hội viên
Xin bình an cho Trần Quang (Nguyễn Liệu)

Chúa Nhật, Ngày 4 Tháng 7 - Lễ 7:00 pm

Antôn Nguyễn Văn Gia (Nguyễn Thị Linh)
Giuse Nguyễn Quốc Huy (a/e Cabinet Co.)

Giuse Nguyễn Quốc Huy (g/đ Thiên Vy)

Phêrô Lâm Vĩnh Hưng

Xin cho lãnh đạo các quốc gia sống theo ý Chúa (Hồ Thái)



**CẦU NGUYỆN cho những người
già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn**

Ông Cố Trần Văn Lễ
Thầy Phạm Minh Kiên
Ông Võ Văn Năm
Ông Nguyễn Thuận
Bà Nguyễn thị Quý
Bà Lê thị Cấn
Bà Vũ Thị Huệ
Bà Nguyễn Thị Liêm
Chị Nguyễn Mimi
Chị Nguyễn Xuân Mai Phương
Bà Tô Thị Kim Tâm
Bà Nguyễn Thị Mỹ
Bà Vũ Tuyết
Cô Nguyễn Thu Thanh
Ông John Agloro
Bà Đỗ Thị Hương
Anh Stephen Ebner
Em Trần Bích Thảo
Chị Trần Thị Minh Thoa
Chị Nguyễn Bình Thanh



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khoẻ tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khoá đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors

Windows - Thông ống cống

Tận tâm, uy tín, chất lượng,
giá cả phải chăng.

Liên lạc: Quy Nguyễn

Call or Text: 571-523-7907

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

Phòng cho nữ độc thân thuê

nhà townhouse tại Manassas VA
cách nhà thờ St. Veronica 11 miles.

Liên lạc đt cô Kim Hạnh
571-524-6872 hoặc email
hanhkt2006@yahoo.com

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : Hiền (571) 2267480

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004
dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

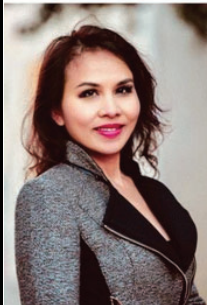
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



BẮC ÂU, REALTOR

ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC
TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP

Coldwell Banker Residential Brokerage

11911 Freedom Drive, Suite 520, Reston, VA 20190

CELL: (703) 945-9723 OFFICE: (703) 471-7220

Email: david.au@cbmove.com

Website: www.davidau.cbintouch.com



RESIDENTIAL BROKERAGE



MICHAEL DUONG

HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802

Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

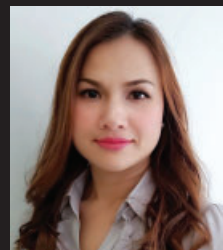
- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí

(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,
 giá nail cao, income cao và Tip hậu.
 Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ
 xin liên lạc số ĐT
 878-218-8388

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.

Liên lạc: **Nguyễn Cường**
 Điện thoại: 571-290-8522

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS

2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)

Tel: (703) 793-9399

Business Hours

MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM



Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!



Tô Quốc Bảo, Agent
 New York Life Insurance
 Company
 W 703-610-4041
 C 703-623-4632
 8075 Leeburg Pike,
 Suite 400
 Vienna, VA 22182

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.

Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Life Insurance
- Quỹ tiền học
- Education Funding
- Quỹ hưu bổng
- Retirement Planning
- Bảo hiểm sản sóc dài hạn
- Long Term Care Insurance

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.

Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thực.

SMRU 1674475

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



HIỀN NGUYỄN

Hair and Makeup for wedding
 and other special occasions ...

Chuyên trang điểm, búi tóc cho
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...

Có đến nhà theo yêu cầu.

Có giá đặc biệt cho trên 5 người.

571-830-0844 (CELL or TEXT)

hientada@yahoo.com

MARK S. LORIA

Attorney At Law

Office: (202) 560-0202

3905 Railroad Ave, Ste 104

Fairfax, VA 22030

900 South Washington St, Ste 103

Falls Church, VA 22042

CAROLYN PHUONG NGUYEN

director/marketing

carolyn.nguyen05@gmail.com

Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee

3061-A Centreville Rd.

Herndon, VA. 20171

(Bên cạnh Chợ FOOD LION)

Ph: (703) 796-9500

Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc

NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14

Shampoo Set \$17/add-on opt.

Shampoo & Cut \$19 & up

Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up

Perm, Cut & Style \$75 & up

Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7
 NGÀY
 TRONG
 TUẦN



Hoang Vu

Mortgage Loan Officer

NMLS ID# 483540

3914 Centreville Road,

Suite 110

Chantilly,

Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946

henry.vu@pnc.com

www.pncmortgage.com/henryvu

Member of The PNC Financial Services Group

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...

Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT

25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM